Republika e Kosovës
Republika Kosovo-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrasnjih Poslova-Ministry of internal Affairs

---

UDHËZIM ADMINISTRATIV
Nr. 16/ 2012 - MPB
PËR DHËNIEN E MEDALJEVE NË POLICI

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
NO. 16/ 2012 - MIA
FOR AWARDING MEDALES IN POLICE

ADMINISTRATIVNO UPUSTVO
Br. 16/2012 - MUP
ZA DODELU MEDALJA U POLICIJI

Republika e Kosovës **Qeveria** **Ministria e Punëve të Brendshme**	**Republic of Kosovo** **Government** **Ministry of Internal Affairs**	**Republika Kosovo** **Vlada** **Ministarstvo unutrašnjih poslova**
Ministri i Punëve të Brendshme,	Minister of Internal Affairs,	Ministar unutrašnjih poslova,
Në mbështetje të nenit 54, paragrafit 2 dhe 3 të Ligjit Nr. 04/L-076 për Policinë dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 së Punës së Qeverisë, nxjerr këtë:	Pursuant to article 54 paragraphs 2 and 3 of Law on Police, No. 04/L-076 and article 38 paragraphs 6 of Regulation No. 09/2011 on Rules of Procedure of Government, issues this:	U skladu sa članom 54, stav 2 i 3 Zakona br. 04/L-076 o Policiji i člana 38, stav 6 Pravilnika Br. 09/2011 o radu Vlade, donese:
UDHËZIM ADMINISTRATIV **Nr. 16/ 2012 - MPB** **PËR DHËNIEN E MEDALJEVE NË POLICI**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION** **NO. 16/ 2012 – MIA** **FOR AWARDING MEDALES IN POLICE**	**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO** **BR. 16/ 2012 - MUP** **ZA DODELU MEDALJA U POLICIJI**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Svrha**
1. Me këtë udhëzim administrativ përcaktohen kriteret dhe procedurat e dhënies së medaljeve për zyrtarët policorë, punëtorë të tjerë policorë, persona fizik dhe juridik të vendit dhe të huaj, të cilët janë dalluar me meritat e tyre në sigurinë e qytetarëve dhe të shtetit në përgjithësi.	1. With this Administrative Instruction are determine criteria's and procedures for awarding medals for police officials, other police officials, national and foreign natural and legal persons which have distinguished themselves with merits for the security of citizens and state in general.	1. Ovim Administrativnom uputstvom se uspostavljaju kriterijume i procedure za dodelu medalja za policijske službenike, drugih policijskih radnika, pravna i fizička lica i strance, koje se razlikuju po svojim zaslugama u bezbednosti građana i države u celini.

2. Me këtë udhëzim administrativ, po ashtu do të krijohet edhe një sistem i shpërblimeve që do të siguroj një vlerësim zyrtar të drejtë për veprat dhe shërbimet e tilla që janë dhënë për sigurinë e qytetarëve dhe të shtetit në përgjithësi.	2. With this Administrative Instruction also will be created an awards system, which will ensure the righteous official assessment for actions and services given towards citizen's safety and state in general.	2. Ovim administrativnom uputstvom će se takođe stvoriti sistem nagrađivanja koji će obezbediti formalnu procenu za takva dela i usluga koje se pružaju za bezbednost građana i države u celini.
Neni 2 **Fushëveprimi**	**Article 2** **Scope**	**Član 2** **Delokrug**
Me këtë udhëzim administrativ rregullohet fushëveprimi i dhënies së medaljeve shpërblyese nga ana e Kryeministrit të vendit dhe nga ana e Ministrit të MPB-së, në përputhje me të drejtat, përgjegjësitë dhe detyrat që kanë, për zyrtarët policorë, punëtorë të tjerë policorë, persona fizik dhe juridik të vendit dhe të huaj, të cilët janë dalluar me meritat e tyre në sigurinë e qytetarëve dhe të shtetit në përgjithësi.	With this Administrative Instruction is regulated the scope of rewarding medals by Prime minister and by the minister of MIA in accordance with rights, responsibilities, and obligation that they have, for police officers, national and foreign natural and legal persons which have distinguished themselves with merits for the security of citizens and state in general.	Ovim Administrativnim uputstvom uređuje se delokrug nagrađivanja medalja od strane premijera i ministra MUP-a, u skladu sa pravima, obavezama i dužnostima policijskih službenika, drugih policijskih radnika, fizičkih i pravnih lica i stranih, koji se razlikuju po svojim zaslugama u bezbednosti građana i države u celini.
Neni 3 **Përkufizimet**	**Article 3** **Definitions**	**Član 3** **Definicije**
1. Shprehjet dhe shkurtesat që përdoren në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:	1. Terms and abbreviations used in this administrative instruction have the following meaning:	1. Izrazi i skraćenice korišćene u ovom Administrativnom upustvom imaju sledeće značenje:
1.1. **Kryeministri** – nënkupton Kryeministrin e Republikës së Kosovës;	1.1. **Prime Minister -** means the Prime Minister of the Republic of Kosovo;	1.1. **Premijer** – podrazumeva Premijer Republike Kosova;

1.2. **Ministria** – nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme (MPB);	1.2. **Ministry -** means the Ministry of Internal Affairs (MIA);	1.2. **Ministarstvo** – podrzaumeva Ministarstvo unutrašnjih poslova (MUP);
1.3. **Ministri** – nënkupton Ministrin e Ministrisë së Punëve të Brendshme;	1.3. **Minister -** means the Minister of Internal Affairs;	1.3. **Ministar** – podrzaumeva ministar unutrašnjih poslova;
1.4. **Medalje** – nënkupton një lloj medaljoni, ashtu siç është i përcaktuar më dispozitat përkatëse të këtij udhëzimi administrativ.	1.4. **Medal** – means a type of medal as it's determined with respective provisions of this administrative instruction.	1.4. **Medalje** - podrazumeva vrstu medaljona, kao što je definisano u dotićnim odredbama ovog administrativnog uputstva.
2. Shprehjet e tjera të përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë kuptimin e shprehjeve të përdorura me legjislacionin përkatës në fuqi.	2. Other expressions used in this administrative instruction have the meaning of the words used by the relevant legislation in force.	2. Ostali izrazi upotrebljeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju značenje upotrebljene od strane relevantnog zakonodavstva na snazi.
Neni 4 **Llojet e medaljeve**	**Article 4** **Types of medals**	**Član 4** **Vrste medalja**
1. Ashtu siç përcaktohet me nenin 54, paragrafët 2 dhe 3 të Ligjit Nr. 04/L-076 për Policinë, llojet e medaljeve janë:	1. As determined by article 54 paragraphs 2 and 3 of Law on Police No. 04/L-076, types of medals are:	1. Kako je diefinisano u članu 54, stav 2 i 3 Zakona br. 04/L-076 o policiji, vrste medalja su:
1.1. Medalja e Nderit;	1.1. Medal of Honour	1.1. Medalja časti;
1.2. Medalja për Merita;	1.2. Medal of Merit,	1.2. Medalja za zasluge;
1.3. Medalja për Trimëri; dhe	1.3. Medal of Bravery and	1.3. Medalja za hrabrost; i
1.4. Medalja e Shpëtimit të Jetës.	1.4. Life saving medal.	1.4. Medalja za spašeni život.

Neni 5 **Medalja e Nderit**	**Article 5** **Medal of Honour**	**Član 5** **Medalja časti**
1. Medalja e Nderit është shpërblimi më i lartë, që i jepet zyrtarit policor të Republikës së Kosovës, e cila e dallon atë për veprim të jashtëzakonshëm dhe rrezikim të jetës së tij/saj e që ka të bëjë më një veprim që përfshinë konfliktin me një kundërshtar të armatosur. Vepra e bërë duhet të jetë trimëri personale e cila përmban rrezik për jetë, vetë sakrificë, e dukshme dhe e qartë dhe e cila e dallon atë nga zyrtarët tjerë policor.	1. Medal of Honor is the highest award, given to a police officer of the Republic of Kosovo, which distinguishes it extraordinary action and endangering his / her life having to do with action by being engaged in the conflict with armed opponent. Such actions have to be personal bravery which carries a risk to life, sacrifice, visible and clear and which distinguishes it from other police officers.	1.Medalja časti je najviša nagrada koja se doleljuje policijskim službenicima Republike Kosovo, koja ih razlikuje za izuzetno delo i ugrožavanje njegovih / njenih života i koja se odnosi na delo koje uključuje sukob sa naoružanim protivnikom. Delo mora da bude lična hrabrost koja nosi rizik života, samo žrtvovanje, vidljiva i jasna i što ga razlikuje od drugih policijskih službenika.
2. Medalja e Nderit është medaljon ngjyrë ari, në formë të yllit tetëcepësh, ndërsa në pjesën e epërme ka mbishkrimin zyrtar të Ministrisë së Punëve të Brendshme, kurse në qendër të medaljonit është stema e policisë dhe fjalët latine “Virtus et Honor” (“Virtytet dhe Nderi”) që janë të gravura në formë rrethi në pjesën e poshtme të medaljes. Medaljoni është i varur në një shirit me ngjyrë të kuqe.	2. Medal of Honour, is a medallion, golden in colour, in form of octagonal star, whereas on the upper part has the official inscription of the Ministry of Internal Affairs, whereas on the middle of the medallion there is the Police Emblem with the Latin words “Virtus et Honor” (“Verity and honour”) that are engraved in the circular shape on the lower part of the medallion. Medallion has a red hanging fabric ribbon.	2.Medalja časti je medaljon zlatne boje, u obliku zvezde s osmokrakom, dok je u gornjem delu zvanični natpis Ministarstva unutrašnjih poslova, a u centru medaljona je grb policije i latinske reči “Virtus et Honor” (“Vrline i Čast”) koji su ugravirani u krug na dnu medalje. Medaljon zavisi u crvenom trakom.
3. Medalja e Nderit jepet vetëm nga Kryeministri i vendit, në rastet kur vlerëson se zyrtarët policor të Republikës së Kosovës dallohen me veprat e tyre të	3. Medal of Honour is awarded by the Prime Minister of the country only in cases where estimates that officers of the Republic of Kosovo is distinguished by	3. Medalju časti dodeljuje premijer zemlje u slučajevima kada proceni da se policijski službenici Republike Kosova razlikuju sa njihovim izuzetnim delima

jashtëzakonshme të trimërisë dhe që i tejkalojnë suazat normale të kryerjes së detyrës, me një shërbim shembullor dhe të jashtëzakonshëm në kuadër të Policisë së Republikës së Kosovës dhe që kanë ndihmuar policinë në sigurinë e qytetarëve dhe të shtetit në përgjithësi.	their exceptional bravery and that exceed the normal part of conducting business, with an exemplary and extraordinary service within Police of the Republic of Kosovo and helped police in the safety of citizens and the state in general.	hrabrosti i koje prevaziđu normalan deo obavljanja dužnosti u okviru policije Republike Kosova i koji su pomogli policiju u bezbednosti građana i države u celini.
Neni 6 **Medalja për Merita**	**Article 6** **Medal of Merit**	**Član 6** **Medalja za zasluge**
1. Medalja për Merita është shpërblimi më i lartë që i jepet shtetasit të Republikës së Kosovës dhe qytetarit të huaj, i cili me veprimin e tij/saj ka ndihmuar vizionin, profesionalizmin apo imazhin publik të Policisë së Kosovës. Kjo medalje nuk i jepet zyrtarit policor të Kosovës.	1. Medal of Merit is the highest award given to the citizen of Republic of Kosovo or to the foreign citizen, who with its actions has help the vision, professionalism, or public image of the Kosovo Police. This medal isn't awarded to the officials of Kosovo Police.	1.Medalja za zasluge je najviša nagrada koja se dodeluje građaninima Republike Kosova i stranim državljanima, koji sa svojim/ njenim delom pomažu viziji, profesionalizmu i javnog lika policije Kosova. Ova medalja ne dodeli se za slžbenike Kosovske policije.
2. Medalja për Meritë është medaljon me ngjyrë ari në formën e yllit tetëcepësh, në pjesën e epërme ka mbishkrimin zyrtar të Ministrisë së Punëve të Brendshme, ndërsa në qendër të medaljonit është stema e policisë me fjalët latine "Legion of Merit"("Për Meritë") të cilat janë të gravura në formë rrethore në pjesën e poshtme të medaljes. Medalja bartet në qafë në një shirit të 5ëlhurë, me ngjyrë të bardhë/kaltër të mbylltë/ari/kaltër të mbylltë dhe të bardhë.	2. Medal of Merit is a medallion, golden in colour, in form of octagonal star, in upper part whereas on the upper part has the official inscription of the Ministry of Internal Affairs, whereas on the middle of the medallion there is the Police Emblem with the Latin words "Legion of Merit" ("For Merit") that are engraved in the circular shape on the lower part of the medallion. Medal has the hanging fabric ribbon with colours, white/ dark blue, gold/ dark blue and white.	2. Medalja za zasluge je medaljon zlatne boje u obliku zvezde s osmokrakom u gornjem delu jezvanični natpis Ministarstva unutrašnjih poslova, dok je u centar medaljona je policijski grb sa latinskim rečima „ Legion of Merit“ („Za zasluge“) koje su ugravirane u kružnom obliku na dnu medalje. Medalja se nosi u vrat sa trakom od platne, bele / tamno plavo/ zlatne / tamno plavo i bele boje.

3. Medalja për Merita jepet vetëm nga Ministri. Ministri mund t'ia ndajë Medaljen për Merita cilitdo qytetar të Kosovës, punonjësit civil të institucioneve civile apo ushtarake ndërkombëtare apo ndonjë organi ose organizate qeveritare apo joqeveritare, veprimet e të cilëve i plotësojnë kriteret për një shpërblim të tillë.	3. Medal for Merit is awarded only by the Minister. The Minister may award the Merit medal to any citizen of Kosovo, civilian employees of the civil or international military or any governmental body or governmental organization, whose actions meet the criteria for such a reward.	3. Medalju za zasluge dodeljuje ministar. Ministar može dodeliti medalju za zasluge bilo kog građaninu Kosova, civilnom službeniku civilnih ili vojnih međunarodnih institucija ili bilo kog državnog organa ili nevladine organizacije, čije delo ispunjavaju kriterijume za takvu nagradu.
Neni 7 **Medalja për Trimëri**	**Article 7** **Medal of Bravery**	**Član 7** **Medalja za hrabrost**
1. Medalja për Trimëri është shpërblim që i jepet zyrtarit policor të Republikës së Kosovës që e dallon atë për trimëri të jashtëzakonshme e cila nuk e arsyeton marrjen e medaljes së nderit gjatë rrezikimit të tij/saj, në një veprim që përfshinë konfliktin me një kundërshtar të armatosur. Ky akt trimërie duhet të jetë i dalluar aq sa ai/ajo të ketë arritur standardet më të larta të shërbimit dhe të profesionalizmit policor.	1. Medal for Bravery is the reward given to a police officer of the Republic of Kosovo that distinguishes him for extraordinary bravery which does not justify the Medal of Honor in endangering him / her, in an action involving the armed opponent. This act of bravery should be distinct so that he / she have achieved the highest standards of professionalism and police service.	1.Medalja za hrabrost je nagrada koja se dodeljuje policijskim službenicima Republike Kosovo, što ih razlikuje za izuzetno delo koja ne opravda dobijanje medalja za hrabrost tokom ugrožavanja njegovih/ njenih života, delo koje uključi sukob sa naoružanim protivnikom. Ovaj čin hrabrosti treba da bude različit, tako da on /ona je postigla najviše standarde službe i profesionalizam policije.
2. Medalja për Trimëri është medaljon me ngjyrë ari në formën e yllit tetëcepësh, në pjesën e epërme ka mbishkrimin zyrtar të Ministrisë së Punëve të Brendshme, ndërsa në qendër të medaljonit është stema e policisë me fjalët latine "Pro valor"("Për	2. Medal of Merit is a medallion, golden in colour, in form of octagonal star, in upper part whereas on the upper part has the official inscription of the Ministry of Internal Affairs, whereas on the middle of the medallion there is the Police Emblem	2. Medalja za hrabrost je medaljon zlatne boje u obliku zvezde s osmokrakom u gornjem delu je zvanični natpis Ministarstva unutrašnjih poslova, dok je u centar medaljona je policijski grb sa latinskim rečima „ Pro valor" („za

Trimëri") të cilat janë të gravura në formë rrethore në pjesën e poshtme të medaljes. Medalja bartet në qafë në një shirit të pëlhurë, me ngjyrë të kaltër të çelët/bardhë/kaltër të çelët.	with the Latin words "Pro Valor" ("For Bravery") that are engraved in the circular shape on the lower part of the medallion. Medal has a fabric ribbon, colored light blue/ white / blue light. Ribbon is also associated with the light blue / white / blue light colours.	hrabrost") koje su ugravirane u kružnom obliku na dnu medalje. Medalja se nosi u vrat sa trakom od platne svetlo plave/ bele / svetlo plave boje.
3. Medalja për Merita jepet vetëm nga Ministri. Ministri mund t'ia ndajë Medaljen për Merita cilitdo zyrtar policor të Republikës së Kosovës, veprimet e të cilëve i plotësojnë kriteret për një shpërblim të tillë.	3. Medal for Merit is awarded only by the Minister. The Minister may award the Medal of Merit to any police officer of the Republic of Kosovo, whose actions meet the criteria for such a reward.	3. Medalju za hrabrost dodeljuje samo ministar. Ministar može dodeliti medalju za hrabrost bilo kog policijskog službenika Republike Kosova, čije delo ispunjavaju kriterijume za takvu nagradu.
Neni 8 **Medalja për Shpëtim Jete**	**Article 8** **Life saving medal**	**Član 8** **Medalja za spašeni život**
1. Medalja për Shpëtim Jete është shpërblim që i jepet zyrtarit aktiv të Policisë së Republikës së Kosovës për shpëtimin e jetës së tjetrit, duke u ballafaquar me rrezikun potencial për lëndime trupore ose të jetës së tij/saj.	1. Life Saving Medal is a reward given to active police officials of the Republic of Kosovo for saving the life of the other, by facing the potential risk body injuries or his/her life.	1.Medalja za spašeni život je nagrada koja se dodeljuje aktivnom službeniku policije Republike Kosova za spašavanje života drugih, suočavajući se sa potencijalnom opasnosti po svog života ili telesnih povreda.
2. Medalja për Shpëtim Jete është medaljon ngjyrë ari në formë të yllit tetëcepësh që në pjesën e epërme ka mbishkrimin zyrtar të Ministrisë së Punëve të Brendshme, ndërsa në qendër të medaljonit është stema e policisë dhe fjalët latine "Pro Vita" ("Për Jetë") të vendosura në formë rrethore	2. Medal of Merit is a medallion, golden in colour, in form of octagonal star, in upper part whereas on the upper part has the official inscription of the Ministry of Internal Affairs, whereas on the middle of the medallion there is the Police Emblem with the Latin words "Pro Vita" ("For	2. Medalja za spašeni život je medaljon zlatne boje u obliku zvezde s osmokrakom u gornjem delu je zvanični natpis Ministarstva unutrašnjih poslova, dok je u centar medaljona je policijski grb sa latinskim rečima „ Pro Vita" („za život") koje su ugravirane u kružnom obliku na

në pjesën e poshtme të medaljes. Medaljoni bartet në qafë në një shirit me ngjyrë të verdhë e të kuqe.	Life") that are engraved in the circular shape on the lower part of the medallion. Medalion has a hanging ribbon, yellow and red in colour.	dnu medalje. Medalja se nosi u vrat sa trakom crvene i žute boje.
3. Medalja për Shpëtim Jete jepet vetëm nga Ministri. Ministri mund t'ia ndajë Medaljen për Shpëtim Jete cilitdo zyrtar policor të Republikës së Kosovës, veprimet e të cilëve i plotësojnë kriteret për një shpërblim të tillë.	3. Medal for Life saving is awarded only by the Minister. The Minister may award the Medal for Life Saving to any police officer of the Republic of Kosovo, whose actions meet the criteria for such a reward.	3. Medalju za spašeni život dodeli samo ministar. Ministar može dodeliti medalju za spašeni život bilo kog službeniku policije Republike Kosova, čije akcije ispunjavaju kriterijume za takvu nagradu.
Neni 9 **Propozimi për dhënien e medaljes**	**Article 9** **Proposal for the award of the medal**	**Član 9** **Predlog za dodelu medalje**
1. Propozimet për dhënien e Medaljes për Merita, për Trimëri dhe për Shpëtim Jete, bëhen tek Ministri nga:	1. Proposal for the award of the medal of Merit, Bravery and Life saving is made to minister from:	1. Predlozi za dodelu medalja za zaslugu, hrabrost i spašeni život, dostavljaju se kod ministra od:
1.1. Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës;	1.1. General Director of the Kosovo Police;	1.1. Generalnog direktora Policije Kosova;
1.2. Institucionet e tjera shtetërore;	1.2. Other Governmental Institutions;	1.2. Drugih državnih organa;
1.3. Organizatat qeveritare apo joqeveritare vendore apo ndërkombëtare; dhe	1.3. Local or international Governmental of Non-governmental organizations; and	1.3. Lokalne ili međunarodne vladine ili nevladine organizacije, i
1.4. Individët.	1.4. Individuals.	1.4. Pojedinci.
2. Propozimi duhet të përfshijë të dhënat për personin e propozuar për shpërblim, të	2. The proposal must include information regarding the person proposed for reward,	2. Predlog mora da sadrži podatke o licu predložen za nagradu, informacije o

dhënat për ngjarjen, incidentin apo veprimin e personit të propozuar, faktet apo provat të cilat e arsyetojnë propozimin e përfshirë edhe dëshmitarët.	information about the event, incident or action the proposed person, facts or evidence that justifies the proposal, including witnesses.	događaju, incidenat ili delo lice predloženo, činjenice ili dokaze koji opravdavaju predlog, uključujući svedoke.
3. Ministri themelon Komision për shqyrtimin e fakteve, rrethanave si dhe të dhënave plotësuese që e mbështesin propozimin.	3. Minister establishes se commission for review of facts, circumstances and other additional relevant information that supports the proposal.	3. Ministar osniva Komisiju za razmatranje činjenica, okolnosti i dodatne informacije koje podržavaju predlog.
4. Komisioni pas shqyrtimin të propozimit për dhënie të medaljes bën rekomandim tek Ministri.	4. The Commission after examining the proposal to award the medal makes recommendations to the Minister.	4. Komisija nakon razmatranja predloga za dodelu medalja vrši preporuku kod ministra.
5. Ministri merr vendim lidhur më propozimin pas rekomandimit të Komisionit.	5. Minister makes a decision about the proposal after the recommendation of the Commission.	5. Ministar donose odluku u vezi sa predlogom nakon preporuke Komisije.
Neni 10 **Procedurat e dhënies së medaljeve**	**Article 10** **Procedure of awarding the medal**	**Član 10** **Procedure za dodelu medalja**
1. Medaljet e përcaktuara me Ligjin Nr. 04/L-076 për Policinë jepen nga Kryeministri dhe Ministri i Punëve të Brendshme, personave përkatës vetëm pas kryerjes së vlerësimit dhe të dokumentimit nga strukturat udhëheqëse të Ministrisë dhe Policisë së Kosovës. Këto medalje u jepen zyrtarëve policorë, punëtorëve të tjerë policorë, personave fizik dhe juridik të vendit dhe të huaj, veprimet e të cilëve i plotësojnë kriteret për një shpërblim të tillë.	1. Medals determined by Law on Police No.04/L-076 are awarded by the Prime Minister and Minister of Internal Affairs to relevant persons only after the evaluation and documentation of the management structures of the Ministry and the Kosovo Police. These medals are given to police officers, other police employees, national and foreign natural and legal persons, whose actions meet the criteria for such a reward.	1. Medalje utvrdene sa Zakonom br. 04/L-076 o policiji dodeli premijer i ministar unutrašnjih poslova, dotićnim licama tek nakon procene i dokumentacije od strane rukovodećih struktura ministarstva i policije Kosova. Navedene medalje dodele se za policijske službenike, drugih policijskih radnika, pravna i fizička lica i strance, čije akcije ispunjavaju kriterijume za takvu nagradu.

2. Kryeministri ia dorëzon medaljen e nderit personit të shpërblyer (apo anëtarit më të afërm, në rastin e dhënies së shpërblimit pas vdekjes) në një ceremoni zyrtare.	2. Prime minister delivers Medal of Honor to awarded person (or nearest relative, in case of giving reward after death) in a formal ceremony.	2. Premijer isporučuje medalju časti nagrađenoj osobi (ili najbližom rođaku, u slučaju davanja nagrada posle smrti) na svečanoj ceremoniji.
3. Ministri i dorëzon medaljen zyrtarit policor apo personave përkatës në një ceremoni zyrtare.	3. Minister delivers the medal to the police official or relevant persons in a formal ceremony.	3. Ministar isporučuje medalju policijskog službenika ili dotićnih lica na svečanoj ceremoniji.
Neni 11 **Revokimi dhe rikthimi në gjendjen e mëparshme**	**Article 11** **Revocation and return to the previous state**	**Član 11** **Opozivanje i vraćanje na prethodno stanje**
1. Personat fizik dhe juridik të cilët mund të iniciojnë propozimin për dhënie të medaljes sipas paragrafit 1 të nenit 9 të këtij udhëzimi administrativ, mund të iniciojnë kërkesë tek Ministri edhe për revokim apo rikthim në gjendjen e mëparshme.	1. Natural and legal persons who may initiate a proposal for award of the medal under paragraph 1 of Article 9 of this administrative instruction can initiate a request to the Minister for the revocation or return to previous state.	1. Fizička i pravna lica koji mogu inicirati predlog za dodelu medalja iz stava 1 člana 9 ovog administrativnog uputstva može da inicira zahtev kod ministra za opozivanje ili vračanje na prethodnu situaciju.
2. Arsyeja për revokimin e shpërblimit ka të bëjë me krijimin e bindjes që marrësi i medaljes ka bërë sjellje të pamoralshme apo të pahijshme, gjë e cila mund të sjellë zhvlerësim (diskreditim) të medaljes.	2. Reason for revocation of the reward has to do with creation of belief that the recipient of the reward has done an immoral act of misconduct which leads to the depreciation (discreditation) of medals.	2. Razlog za opozivanje nagrade ima veze sa stvaranjem uverenja da primalac medalje učinio nemoralno ponašanje ili obmanu, što može dovesti do omalovažavanja (zloglasnost) medalje.
3. Ministri themelon Komision për shqyrtimin e fakteve, rrethanave si dhe të dhënave plotësuese që e mbështesin	3. Minister establishes a committee to review the facts and circumstances and the additional information that supports	3. Ministar osniva Komisiju za razmatranje činjenica, okolnosti i kao i dodatne informacije koje podržavaju

propozimin për revokim të medaljes së dhënë.	the proposal to revoke the given medal.	predlog da se opoziva dodeljena medalja.
4. Komisioni mund të kërkojë një dokument me shkrim nga marrësi i medaljes që shpjegon shqetësimet e Komisionit.	4. Commission may require a document in written from the recipient of the medal that explains the concerns of the Commission.	4. Komisija može zahtevati pisani dokument od strane primaoca medalje što objašnjava zabrinutost Komisije.
5. Komisioni mund të rekomandoj tek Ministri revokimin apo rikthimin në gjendjen e mëparshme të medaljes së dhënë më parë.	5. Commission may recommend to the Minister revocation or return at the previous state of the given medal.	5. Komisija može da preporuči ministru opozivanje ili da se vratite na prethodno stanje medalju ranije dodeljenu.
6. Marrësi i medaljes i cili është lajmëruar për revokimin e medaljes, obligohet ta kthej atë (përfshirë pjesët përbërëse) sa më shpejtë që është e mundur.	6. Recipient of the medal, who is informed about the revocation of medal is obliged to return it (including the integral parts) as soon as possible.	6. Dobitnik medalje koja je prijavljena za opozivanje medalje, je dužan da ga vrati (uključujući i sastavnih delova), što je pre moguće.
Neni 12 **Medalja e humbur apo e dëmtuar**	**Article 12** **Lost or damaged medal**	**Član 12** **Izgubljena ili oštećena medalja**
Marrësi i medaljes i cili e ka humbur, dëmtuar apo i është vjedhur medalja, mund të bëjë kërkesë me shkrim tek Ministri për zëvendësim të medaljes, përderisa nuk parashihet ndryshe nga Ministri. Shpenzimet për rastet e tilla barten nga Policia e Republikës së Kosovës.	Recipient of lost damaged or stolen medal may submit a written request to the Minister to substitute the medal, unless isn't foreseen otherwise by the minister. Expenses for such cases will be reimbursed by the Kosovo Police.	Dobitnik medalje koji je izgubio, oštećena ili mu je ukradeno medalja, može da podnese pismeni zahtev ministru za zamenu medalja, osim ako nije drugačije predviđeno od strane ministra. Troškovi za takve slučajeve prenose se iz policije Republike Kosova.

Neni 13 **Bartja e medaljeve** Çdo medalje e dhënë nga Kryeministri apo Ministri, shoqërohet me një shirit pëlhure. Bartja e medaljeve dhe shiritave përcaktohet me Standardet të Bartjes së Uniformës të Policisë së Republikës së Kosovës.	**Article 13** **Wearing of Medals** Each medal given by the Prime minister or Minister is associated with a fabric ribbon. Wearing of medals and ribbons is determined by Standards of Wearing the Police Uniforms of the Republic of Kosovo.	**Član 13** **Nošenje medalja** Svaka medalja dodeljena od strane premijera ili ministra, u pratnji trake od tkanine. Nošenje medalja i trake određuje se po jedinstvenim standardima Republike Policije Kosova
Neni 14 **Shfuqizimi** Pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 12/2008 për Përcaktimin e Kritereve dhe Proceduarave të Dhënies së Medaljeve, Mirënjohjeve dhe Lëvdatave në Polici.	**Article 14** **Abrogation** After the entry into force of this Administrative Instruction, abrogated of the Administrative Instruction No. 12/2008 for determining the criteria and procedures for awarding medals, letters of appreciations, commendation in the police.	**Član 14** **Ukidanje** Nakon stupanja na snagu ovog administrativnog uputstva, ukinuta se Administrativnog uputstva br. 12/ 2008 za utvrđivanje kriterijuma i procedure za dodelu medalja, priznanja i pohvale u policiji.

Neni 15
Hyrja në fuqi

Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Punëve të Brendshme.

Bajram Rexhepi

Ministër i Punëve të Brendshme

Datë: 29 / 05 / 2012

Article 15
Entry into Force

This administrative instruction shall enter into force on the day of signature by the Minister of Internal Affairs.

Bajram Rexhepi

Minister of Internal Affairs

Date: 29 / 05 / 2012

Član 15
Stupanje na snagu

Ovo administrativno upustvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane ministra unutrašnjih polsova.

Bajram Rexhepi

Ministar unutrašnjih poslova

Datum: 29 / 05 / 2012